



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Sehr geehrte Eltern / Dear Parents,

wir bedanken uns für Ihr Interesse an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi.
Thank you for your interest in the German Embassy School New Delhi.

Im ruhigen Diplomatenviertel gelegen, umfasst unsere Schule neben dem Kindergarten die Grundschule sowie die weiterführenden Schulzweige und führt bis zum Abitur. Als anerkannte deutsche Auslandsschule stellen wir uns den sich verändernden gesellschaftlichen Anforderungen und entwickeln gemeinsam mit Schülerinnen, Schülern, Eltern, Lehrerinnen und Lehrern unsere Schule weiter. Transparenz und Partizipation sind hierbei unsere Leitlinien.

Located in the quiet diplomatic quarter, our school offers kindergarten, primary and secondary education and leads to the Abitur. As a recognized German school abroad, we address the changing demands of society and continue to develop our school together with students, parents and teachers. Transparency and participation are our guiding principles.

Die DSND ist eine von mehr als 140 von der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK) anerkannten deutschen Auslandsschulen und hat damit die Berechtigung, deutsche Abschlüsse zu verleihen.

The DSND is one of more than 140 German schools abroad recognized by the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the states in the Federal Republic of Germany (KMK) and is therefore authorized to award German school leaving certificates.

An der DSND können die Haupt- und Realschulprüfung sowie das Deutsche Internationale Abitur (DIA) abgelegt werden.

At the DSND, students can take the Hauptschule and Realschule examinations as well as the German International Abitur (DIA).

Die fachliche Schulaufsicht weltweit wird durch den Bund-Länder-Ausschuss für schulische Arbeit im Ausland (BLAschA) wahrgenommen, die finanzielle, personelle und organisatorische Unterstützung wird im Auftrag des Auswärtigen Amtes durch die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) geleistet.

The Bund-Länder Committee for School Education Abroad (BLAschA) is responsible for the supervision of the schools worldwide. The Central Office for the Overseas School System (ZfA) provides financial, personnel and organizational support on behalf of the German Foreign Office.

Schulträger ist der Schulverein der Deutschen Schule New Delhi, ein in Deutschland eingetragener gemeinnütziger Verein. Ein von der Mitgliederversammlung gewählter Vorstand führt die Geschäfte.

The school is run by the Schulverein der Deutschen Schule New Delhi, a non-profit association registered in Germany. The school's affairs are managed by a Board elected by the patrons in the general meeting.

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakypuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to
Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

In Anlage übersenden wir Ihnen den kompletten Satz der Anmeldeunterlagen inkl. Gebühren- und Ferienordnung.

Please find enclosed the complete set of enrollment documents including fee and vacation regulations.

Sollten Sie dazu Fragen haben, steht Ihnen das Sekretariat gerne jederzeit zur Verfügung.
Should you have any questions, please do not hesitate to contact the secretariat.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

We are looking forward to your visit!

Erik Illig
Vorsitzender des Vorstandes
Chairman

Martin van Neerven
Schulleiter
School Principal



Anmeldung an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi

Diesen Bogen bitte vor dem Aufnahmegespräch ausfüllen und als Datei senden an sekretariat@dsnd.de
Für Geschwisterkinder bitte ein separates Formular ausfüllen.

Hiermit melde/n ich/wir mein/unser Kind für das Schuljahr 20 /20 für die/den nachfolgend gekennzeichnete/n Stufe/Bereich an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi an.

- Sternschnuppen** (1,5-3 Jahre)
- Kindergarten** (3-4 Jahre)
- Vorschule** (5 Jahre)
- Grundschule**, Klasse (1-4)

Sekundarstufe I

- Klasse 5/Orientierungsstufe
- Klasse (6-10)

- Gymnasium
- Realschule
- Hauptschule

Sekundarstufe II

- Klasse (11-12)

Gewünschtes Eintrittsdatum

Voraussichtliche Aufenthaltsdauer in New Delhi

Angaben zum Kind

Name *	<input type="text"/>	Vorname*	<input type="text"/>
Namenszusatz	<input type="text"/>	Rufname	<input type="text"/>
Geburtsdatum	<input type="text"/>	Geburtsort	<input type="text"/>
Konfession	<input type="text"/>	Geschlecht	<input type="text"/>
1. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>	2. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>
Muttersprache	<input type="text"/>	2. Muttersprache	<input type="text"/>
Notruf	<input type="text"/>	E-Mail-Adresse	<input type="text"/>

* Angabe wie im Pass

Mein Kind nimmt am Ethikunterricht Religionsunterricht Teil

Anschrift des Kindes und der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten

Straße

PLZ Ort

Heimatanschrift außerhalb Indiens: Ort /Land

Straße

PLZ

Angaben zu den Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten

Vater	<input type="text"/>	Mutter	<input type="text"/>
Name	<input type="text"/>	Name	<input type="text"/>
Vorname	<input type="text"/>	Vorname	<input type="text"/>
Namenszusatz	<input type="text"/>	Namenszusatz	<input type="text"/>
Titel	<input type="text"/>	Titel	<input type="text"/>
1. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>	1. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>
2. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>	2. Staatsangehörigkeit	<input type="text"/>
erziehungsberechtigt	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	erziehungsberechtigt	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
sorgeberechtigt	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	sorgeberechtigt	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Mobiltelefon	<input type="text"/>	Mobiltelefon	<input type="text"/>
Festnetzanschluss*	<input type="text"/>	Festnetzanschluss*	<input type="text"/>
E-mail-Adresse	<input type="text"/>	E-mail-Adresse	<input type="text"/>
Beruf*	<input type="text"/>	Beruf*	<input type="text"/>

* freiwillige Angabe

Ort

Anmeldedatum

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to
Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



Application for admission to the German Embassy School New Delhi

Please fill up this questionnaire and send it electronically as a data file to sekretariat@dsnd.de
Please fill up a separate form in case of siblings.

I/We would like to enrol my/our child to the German Embassy School New Delhi to the level/group denoted below for the academic year 20____/20_____

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pre-nursery (<i>Sternschnuppen</i>) (1.5 - 3 years) | <input type="checkbox"/> Secondary Level I | <input type="checkbox"/> Grammar school
<i>[Gymnasium]</i> |
| <input type="checkbox"/> Kindergarten (3 - 4 years) | <input type="checkbox"/> Class 5/Orientation level | <input type="checkbox"/> Intermediate school
<i>[Realschule]</i> |
| <input type="checkbox"/> Pre-school (5 years) | <input type="checkbox"/> Class (6 - 10) | <input type="checkbox"/> Secondary General
School <i>[Hauptschule]</i> |
| <input type="checkbox"/> Primary school Class (1 - 4) | <input type="checkbox"/> Secondary Level II | |
| | <input type="checkbox"/> Class (11 - 12) | |

Desired date of joining Expected duration of stay in New Delhi

Information on the child

Family name* _____	First name* _____
Name addition _____	Given Name _____
Date of birth _____	Place of birth _____
Religious denomination _____	Gender _____
1st nationality _____	2nd nationality _____
Mother tongue _____	2nd mother tongue _____
Emergency phone no. _____	E-Mail address _____

* As stated in passport

My child will attend Ethics Religion class

Address of the child and of the parents/legal guardian/s

Street/ House no. _____
Postal Code _____ Place _____

Home Address outside India: Place/ Country _____

Street/ House no. Postal Code _____

Information on the parents/legal guardian/s

Father	<input type="text"/>	Mother	<input type="text"/>
Family name	<input type="text"/>	Family name	<input type="text"/>
First name	<input type="text"/>	First name	<input type="text"/>
Name addition	<input type="text"/>	Name addition	<input type="text"/>
Title	<input type="text"/>	Title	<input type="text"/>
1st nationality	<input type="text"/>	1st nationality	<input type="text"/>
2nd nationality	<input type="text"/>	2nd nationality	<input type="text"/>
Having parental authority Entitled to custody	<input type="checkbox"/> yes / <input type="checkbox"/> no	Having parental authority Entitled to custody	<input type="checkbox"/> yes / <input type="checkbox"/> no
Mobile telephone no. Landline number* E-Mail address	<input type="text"/>	Mobile telephone no. Landline number* E-Mail address	<input type="text"/>
Occupation*	<input type="text"/>	Occupation*	<input type="text"/>

*Optional

Place

Application date

Signature of the parents/legal guardian/s

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakypuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital
to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Einverständniserklärung / Consent form

Ich erkläre mich mit der Veröffentlichung von Bildern meines Kindes _____ und der Erziehungsberechtigten einverstanden und der Weitergabe von Daten für die Klassenliste, wie unten aufgelistet, einverstanden:

I agree to the publication of pictures of my child _____ and the legal guardians and to the forwarding of data for the class list as listed below:

Klassenliste / Class list

Wir führen eine Klassenliste für den Kindergarten und die Schule in der die Namen der Kinder, Kontaktdaten (Adresse, Emailadresse, Telefonnummer) der Eltern und das Geburtsdatum der Kinder enthalten sind. Diese Liste wird den Eltern zu Beginn des Schulhalbjahres per Email zur Verfügung gestellt. Sie dient unter anderem zur Planung von Fahrgemeinschaften, Playdates und Geburtstagsseinladungen.

We keep a class list for the kindergarten and the school which contains the names of the children, contact details (address, email address, telephone number) of the parents and the date of birth of the children. This list is made available to parents by email at the beginning of the school term. It is used to plan car pools, playdates and birthday invitations, among other things.

Jahrbuch / Yearbook

Die DSND erstellt jährlich ein gedrucktes Jahrbuch und gibt dieses an die Kindergartenkinder, Schüler:Innen, Angestellten der DSND aus.

The DSND produces a printed yearbook every year and distributes it to the kindergarten children, pupils and employees of the DSND.

Vimeo

Die DSND stellt Videos von Schulevents auf die Vimeo-Plattform und verschickt den Link per Email an die Eltern der involvierten Klassen.

The DSND posts videos of school events on the Vimeo platform and sends the link by email to the parents of the classes involved.

www.dsnd.de

Die Website der DSND dient der Gewinnung neuer Schüler:Innen und Information der Schulgemeinde. Auf der Website werden unter Anderem Klassenfotos und Informationen zu aktuellen Events veröffentlicht.

The DSND website serves to attract new students and inform the school community. Among other things, class photos and information on current events are published on the website.

Ich bin einverstanden / I give my consent.

Ich bin nicht einverstanden / I don't give my consent.

Datum + Unterschrift des Erziehungsberechtigten



CHECKLISTE

Name des Kindes/**Child's name:**

Nr.	Name des Dokuments	Für Eltern	Für Verwaltung
1	Anmeldeformular (Deutsch und Englisch) Registration form (German and English)		
2	Datenschutzserklärung Data privacy declaration		
3	Passkopie des Kindes (Lichtbildseite) Child's passport copy (page with photograph)		
4	Passkopie der Mutter (Lichtbildseite) Mother's passport copy (page with photograph)		
5	Passkopie des Vaters (Lichtbildseite) Father's passport copy (page with photograph)		
6	Kopie des Impfpasses Copy of vaccination record		
7	Kopie des letzten Halbjahres- bzw. Versetzungszeugnisses Copy of last marksheet (half yearly or annual)		
8	Medizinischer Fragebogen Medical questionnaire		
9	Erklärung Krankenversicherung Declaration regarding health insurance		
10	Antrag Mitglied Deutscher Schulverein New Delhi Membership in the German School Society, New Delhi		
11	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Schweizer Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pools of the Swiss Embassy		
12	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Deutschen Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pool the German Embassy		
13	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Bulgarischen Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pool of the Bulgarian Embassy		
14	Formular zur Kontaktaufnahme zum Elternbeirat Contact-form school's parents council		
15	Schutzkonzept Protection concept		
16	Anmeldegebühr Registration Fee		
17	Genehmigung Schulleiter Approval by the principal		
18	Genehmigung Vorstand Approval by the board		



Medizinischer Fragebogen an die Eltern Medical questionnaire to be filled by parents

Name des Kindes/Child's name:

1) Wurde Ihr Kind gegen eine der folgenden chronischen Krankheiten behandelt?
Has your child been treated for one of the following chronic diseases?

- Bluthochdruck / hypertension
- Diabetis / diabetes
- Tuberkulose / tuberculosis
- Hepatits B / hepatitis B
- andere / others

2) Wird Ihr Kind gegenwärtig gegen eine der folgenden chronischen Krankheiten behandelt?
Is your child receiving treatment for one of the following chronic diseases?

- Bluthochdruck / hypertension
- Diabetis / diabetes
- Tuberkulose / tuberculosis
- Hepatits B / hepatitis B
- andere / others

3) Bitte geben Sie alle Allergien ihres Kindes an. / Please state allergies of your child.

4) Trägt Ihr Kind einen Epipen/Adrenalin Pen bei sich? Ja Nein
Does your child carry an Epipen/Adrenalin Pen? Yes No

5) Reagiert Ihr Kind auf bestimmte Medikamente allergisch? Ja Nein
Does your child have allergies to any medication? Yes No

6) Bitte fügen Sie eine Kopie des aktuellen Impfpasses Ihres Kindes bei.
Please attach a copy of vaccination record of your child.

7) Bitte geben Sie die Blutgruppe und den Bluttyp Ihres Kindes an (positiv oder negativ)
Please let us know the blood group and type (positive or negative) of your child.

8) Worauf müssen wir bei der Ernährung achten:
What do we need to take into account regarding food:

Glutenunverträglichkeit/ Gluten allergy Vegetarisch ohne Eier/ Vegetarian without eggs
Vegan/Vegan Vegetarisch / Vegetarian Allergien/ Allergies:

Unterschrift(en) Eltern/ Signature(s) parents



Erklärung zur Krankenversicherung **Declaration regarding health insurance**

Die Unfallversicherung der Schule (CHUBB) beinhaltet folgende Vertragsbedingungen:

1. Jeder über die Schule Versicherte muss über eine Krankenversicherung verfügen.
2. Eltern sind aufgefordert, im Schadenfall zuerst die eigene Versicherung in Anspruch zu nehmen. Die Unfallversicherung leistet nur, wenn die Krankenversicherung eine Leistung verweigert (Subsidiarität).
3. Sofern die Krankenversicherung des Kindes die Nichtleistung schriftlich bestätigt, dann leistet die CHUBB im Schadensfall und nimmt eine Prüfung der schriftlichen Bestätigung zur Nichtleistung inklusive Kontaktaufnahme mit der anderen Versicherungsgesellschaft vor, bevor eine Leistung erfolgt.
4. Die CHUBB tritt für Schadenfälle ein, wenn Ihr Kind im Schadenfall keine Krankenversicherung hat.

The Accident Insurance Policy of DSND (CHUBB) applies to the following conditions:

1. It is a pre-condition of the policy that all people covered thereunder are in possession of an individual health cover.
2. Parents have to approach their individual health insurance first and only if their insurance rejects the settlement of the claim our insurance will pay (subsidiarity).
3. In case the health insurance company of the child has rejected the settlement in written, CHUBB will settle the claim and will check the written confirmation and get in touch with the other insurance company before settlement.
4. CHUBB will settle the claim in case your child does not have a health insurance in the event of an accident.

Ich habe die Unfallversicherungsbedingungen zur Kenntnis erhalten und bestätige hiermit dass mein Kind krankenversichert ist.

I have taken notice of the school's accident insurance policy and hereby confirm that my child is covered under a health insurance policy.

Name des Kindes / Name of the child

Datum / Date

Unterschrift(en) Eltern/ Signature(s) parents



Antrag auf Mitgliedschaft im Deutschen Schulverein New Delhi **Application for the membership in the German School Society, New Delhi**

Hiermit beantrage/n ich/wir als Erziehungsberechtigte/r bzw. als Sorgeberechtigte/r des/der Kindes/r **Hereby I, as the legal guardian of the child request**

Name/Name

Vorname/ First name

Name/Name

Vorname/ First name

Name/Name

Vorname/ First name

die Aufnahme in den Deutschen Schulverein New Delhi
admission to the German School Society, New Delhi

Die Mitgliedschaft im Schulverein bedarf der Genehmigung durch den Vorstand der DSND und ist mit Eintritt des Kindes (erster Schultag) in die DSND wirksam.

The membership in the school society requires a board approval and is valid from the date of joining the school (first day of school).

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)

Einverständnis mit der Gebührenordnung der DSND

Ich/Wir habe/n die Informationen aus dem Dokument **DSND Finanzwegweiser** zur Kenntnis genommen. Hiermit erkläre ich mich/erklären wir uns mit der Gebührenordnung der Deutschen Botschaftsschule New Delhi einverstanden. <https://www.dsnd.de/downloads.html>

I/We have taken note of the information in the DSND Financial Guide. I/We hereby agree to the fee schedule of the German Embassy School New Delhi. <https://www.dsnd.de/en/downloads.html>

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



Kontaktaufnahme zum Elternbeirat der DSND Contact – School's Parents Council

Liebe Neuankömmlinge in New Delhi / Dear newcomer in Delhi,

Ihre Entscheidung ist gefallen. Sie haben ihr/e Kind/er an der Deutschen Schule New Delhi angemeldet. Wir möchten Sie herzlich bei uns willkommen heißen.

You have taken an important decision and registered your child at the German School New Delhi (DSND). A very warm welcome to you!

Viele Neuerungen wie Wohnungswechsel, Umzug, neue Arbeitsstelle oder viel freie Zeit, weil Sie nicht berufstätig sind, werden in den nächsten Wochen auf Sie zukommen. Die meist gestellte Frage in diesen Tagen ist wohl: Wie werden unsere Kinder sich an der neuen Schule zurechtfinden? Aus Erfahrung können wir Ihnen sagen, dass diese Integration meist völlig reibungslos verläuft. You will face a lot of new things in coming weeks, a new place to stay, moving your belongings, a new job or possibly a lot of free time if you're not working. One of your most pressing questions in these weeks might well be: how will our children get along at their new school? From our experience we can assure you: don't worry! Almost always they integrate very smoothly.

Oft viel problematischer sind die Dinge des täglichen Lebens in Indien zu managen und noch heute haben wir unsere „guten“, aber auch „schlechten“ Tage in diesem so außerordentlichen Land. Themen, wie „Wie funktioniert unsere Schule?“, „Wo finde ich einen guten Arzt?“, „Woher bekomme ich gutes Personal und wie funktioniert dann mein Haushalt?“, „Wo kaufe ich was ein?“, aber auch „Was kann ich in meiner Freizeit tun?“ werden Sie sehr beschäftigen. Einige Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Webseite der Deutschen Schule Neu Delhi unter folgendem Link:

http://www.dsnd.de/de/1011/anmeldung_1011/neuindelhi.html

It is often far more difficult to manage the daily routine, and even today we continue to have bad days but mostly, of course, good days in this extraordinary country.

You will be preoccupied with questions such as: how does our school function? Where do I find a good doctor? From where do I get good staff and how will my household then work? Where can I buy what? But also: what can I do in my free time? A few answers to some of these questions you will be able to find on the webpage of the German School New Delhi: http://www.dsnd.de/de/1011/anmeldung_1011/neuindelhi.html

Wir, als Vertreter der Eltern an unserer Schule, möchten Sie gerne bei der Eingewöhnung in Indien unterstützen und stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Sollten Sie eine Kontaktaufnahme eines Elternvertreters zu Ihnen wünschen, geben Sie unteren Abschnitt bitte im Sekretariat ab. Wir nehmen dann innerhalb der nächsten 1-2 Wochen mit Ihnen Kontakt auf.

We, as the parents' representatives (Elternbeirat) of DSND, would really like to support you in feeling at home and settling down in India. Please do not hesitate to get in touch and to ask for support from one of us. Just fill out the form below and give it to the School secretariat. We will be in touch with you within the next week or two.

Ihr Elternbeirat der DSND / The parents' representatives



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Ich wünsche mir, dass ein Vertreter des Elternbeirates Kontakt zu mir aufnimmt.

I request a representative of the parents council to get in touch with me.

Name der Eltern / Name of parents:

Kontaktnummer / Email:

Tel/Mobile Number / Email

Kontaktaufnahme in / Please contact me in: Deutsch /German

Englisch/English

Zahl der Kinder

No. of Children

an der Schule

at the School

im Kindergarten

in the Kindergarten

Klasse

Class

Gibt es spezifische Themen, zu denen wir Ihnen Hilfe anbieten können? /

Are there specific topics/issues, where we can offer you our assistance?



**Erklärung über den Haftungsausschluss Schwimmbad
der Schweizerischen Botschaft New Delhi**
Declaration of Exemption from Liability
The Swimming Pool of the Swiss Embassy New Delhi

Diese Erklärung gilt für folgendes Kind, das das Schwimmbad benutzen wird:
This declaration applies to the following child who will use the swimming pool:

Name

Geburtsdatum/ Date of Birth

Die Unterzeichneten nehmen zur Kenntnis, dass das Eidgenössische Departement für Auswärtige Angelegenheiten jede Haftung für Schäden, die im Zusammenhang mit der Benutzung des Schwimmbades der Schweizerischen Botschaft in New Delhi entstehen könnten, im Rahmen des rechtlich Zulässigen ablehnt.

We, the undersigned, accept that the Swiss Federal Foreign Office, to the full extent permitted by law, shall not be liable for any consequential damages caused by the use of the swimming pool at the Swiss Embassy in New Delhi.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



Erklärung über den Haftungsausschluss
Schwimmbad der Deutsche Botschaft New Delhi
Declaration of Exemption from Liability
The Swimming Pool of the German Embassy New Delhi

Diese Erklärung gilt für folgendes Kind, das das Schwimmbad benutzen wird:
This declaration applies to the following child who will use the swimming pool:

Name _____

Geburtsdatum/ Date of Birth _____

Ich erkläre mich/Wir erklären uns damit einverstanden, dass jegliche Haftung, die dem Bund aus Anlass der Benutzung des auf dem deutschen Botschaftsgeländes befindlichen Schwimmbades und der Anlagen durch mein/unser Kind erwachsen könnte, ausgeschlossen ist, soweit ein derartiger Haftungsausschluss rechtswirksam vereinbart werden kann und nicht durch grob fahrlässiges Verschulden verursacht wird.

I/We declare myself/ourselves agreeable to the Federal Government being exempt from any liability that may devolve upon it through the use of the swimming pool and other facilities on the premises of the German Embassy by my/our child provided such an exemption from liability can be agreed on in a legally effective manner and liability is not caused by gross negligence.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



**Erklärung über den Haftungsausschluss
Sportanlagen der Bulgarischen Botschaft
Declaration of Exemption from Liability
The Sports grounds of the Bulgarian Embassy**

Diese Erklärung gilt für _____ (Name des Kindes), das das Schwimmbad benutzen wird.
This declaration applies to _____ (name of the child) who will use the swimming pool.

Ich/Wir, die Unterzeichnenden, stellen hiermit die Bulgarische Botschaft in Neu-Delhi und ihr Personal von jeglicher Verantwortung frei und verzichten auf jegliche Ansprüche gegen Verluste, Verletzungen oder Schäden, die durch oder als Folge des Besuchs der Schüler der Deutschen Botschaftsschule New Delhi oder der Teilnahme an jeglichen Aktivitäten auf dem Gelände der Bulgarischen Botschaft, einschließlich des Schwimmunterrichts, Nutzung der Sporteinrichtungen, Tennisplatz usw. verursacht werden.

I/We the undersigned do hereby indemnify and hold free of any responsibility the Bulgarian Embassy in New Delhi and its staff and waive any claim against them for loss, injury or damage caused by or as a result of the German Embassy School students attendance at or participation in any activity at the compound of the Bulgarian Embassy including swimming classes, usage of sports facilities as the swimming pool, tennis court etc.

Ich/Wir erkläre(n) hiermit mein/unser Einverständnis, dass die Bulgarische Botschaft in Neu-Delhi und ihre Mitarbeiter keine Haftung für Unfälle oder Verletzungen anerkennen können, die dem Schüler während der Nutzung der Anlagen für sportliche Aktivitäten entstehen können.

I/We hereby assert my/our consent that the Bulgarian Embassy in New Delhi and its staff members cannot acknowledge liability for any accident or injury caused to the student while using the premises for sports activities.

Ich/Wir versichere(n), dass sich die Deutsche Botschaftsschule New Delhi, vertreten durch ihre Sportlehrer, an den unten genannten Verhaltenskodex halten wird:

I/We ensure that the German Embassy School New Delhi, represented by their sports teachers will abide to the Code of Conduct mentioned below:

1. Die Schüler befolgen die Anweisungen des Schulpersonals auf dem Gelände der Bulgarischen Botschaft.
Students shall follow closely the instructions of the school staff while on the territory of the Bulgarian Embassy's compound.
2. Die Schüler dürfen keine Aktivitäten durchführen, die zu einer Beschädigung des Eigentums der Bulgarischen Botschaft führen könnten.
Students should not perform any activity that could result in any damage to the property of the Bulgarian Embassy.
3. Die Schüler dürfen den zugewiesenen Sportbereich, in dem der Unterricht stattfindet, nicht verlassen.
Students are not allowed to leave the designated sports area where the classes take place.
4. Rauchen, Alkohol- und Drogenkonsum sind strengstens untersagt. Smoking, drinking alcohol and consumption of drugs are strictly forbidden.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



New Delhi, den 19.06.2024

Ferien und Feiertage für das Schuljahr 2024/2025

(angegeben sind erster und letzter Ferientag)

1. Dienstversammlung (nur Lehrer)	Montag, 05.08.2024, 09:00 Uhr
Unterrichtsbeginn	Montag, 12.08.2024 07:30 Uhr
Einschulung Vorschule/1. Klasse	Dienstag, 13.08.2024, 09:35 Uhr
Independence Day	Donnerstag, 15.08.2024
Gandhi Jayanti	Mittwoch, 02.10.2024
Tag der Deutschen Einheit	Donnerstag, 03.10.2024
Brückentag	Freitag, 04.10.2024
Diwaliferien	Montag, 28.10.2024 –Freitag, 08.11.2024
Diwali	Donnerstag, 31.10.2024
Weihnachtsferien	Montag, 23.12.2024 – Freitag,17.01.2025
Heiligabend	Dienstag, 24.12.2024
1. Weihnachtstag	Mittwoch, 25.12.2024
2. Weihnachtstag	Donnerstag, 26.12.2024
Silvester	Dienstag, 31.12.2024
Neujahr	Montag, 01.01.2025
Republic Day	Sonntag, 26.01.2025
Frauentag	Samstag, 08.03.2025
Brückentag	Donnerstag, 13.03.2025
Holi	Freitag, 14.03.2025
Frühjahrsferien	Montag, 14.04.2025 – Freitag, 25.04.2025
Karfreitag	Freitag, 18.04.2025
Ostern	Sonntag, 20.04.2025
Ostermontag	Montag, 21.04.2025
1. Mai-Feiertag	Donnerstag, 01.05.2025
Pfingstmontag	Montag, 09.06.2025
Letzter Schultag	Friday, 20.06.2025
Sommerferien	Monday, 23.06.2025 Freitag, 01.08.2025 (Lehrer) Freitag, 08.08.2025 (Schüler)



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

1. Dienstversammlung (nur Lehrer)	Montag,	04.08.2025, 09:00 Uhr
Unterrichtsbeginn Schuljahr 2025/26	Montag,	11.08.2025, 07:30 Uhr

Verpflichtende Schulveranstaltungen an Samstagen:

Sporttag	12.10.2024
Weihnachtsmarkt	30.11.-01.12.2024
Kindergartensporttag	15.02.2025
Schulfest	01.03.2025



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Gebührenordnung (ab 01.01.2025)

Anmeldegebühr – Schule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 3.500,--	Registration fee – School Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Anmeldegebühr – Babyschnuppen/Sternschnuppen / Kindergarten / Vorschule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 1750,--	Registration fee - Babyschnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Aufnahmegebühr Schule	EURO 4.000,--	Admission fee School
Aufnahmegebühr Baby-Schnuppen/ Sternschnuppen/ Kindergarten/ Vorschule	EURO 2.000,--	Admission fee Baby-Schnuppen/ Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool
Schulgeld, 1.-12. Klasse pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 7.000,--	School fee, per ½ year, grades 1 – 12 (July – Dec. / January – June)
Sternschnuppen pro Halbjahr (18 Monate – 3 Jahre) (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 2.700,--	Sternschnuppen fee per ½ y (18 month – 3 years) (July – Dec. / January – June)
Baby-Schnuppen pro Halbjahr (6 Monate -18 Monate) (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 3.030,--	Baby-Schnuppen fee per ½ y (6month – 18 month) (Juli – Dez. / Januar – Juni)
Kindergarten pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 2.700,-- inkl. 1 Nachmittag EURO 2.900,-- inkl. 2 Nachmittage EURO 3.125,-- inkl. 3 Nachmittage EURO 3.325,-- inkl. 4 Nachmittage EURO 3.550,-- inkl. 5 Nachmittage	Kindergarten fee per half year (July – December / January – June)
Vorschule pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 3.400,-- inkl. 1 Nachmittag EURO 3.600,-- inkl. 2 Nachmittage EURO 3.825,-- inkl. 3 Nachmittage EURO 4.025,-- inkl. 4 Nachmittage EURO 4.225,-- inkl. 5 Nachmittage	Preschool fee per half year (July – December / January – June)
Busnutzung pro Halbjahr	Je nach Route according to the route	Fee for school bus per half year

Erik Illig
Vorstandsvorsitzender / Chairman of the Board

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to Dr.
Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



Finanzwegweiser (gültig ab 01.01.2025)

Erläuterung zu den verschiedenen Gebühren.

Anmeldegebühr

Die Anmeldegebühr ist im Voraus zum Zeitpunkt der Bestätigung der schriftlichen Anmeldung durch die Schule, an den Deutschen Schulverein New Delhi zu entrichten. Ohne den Zahlungseingang oder den Nachweis der Zahlung der Anmeldegebühr kann eine Anmeldung nicht bestätigt werden. Die Anmeldegebühr wird nur bei fristgerechter Abmeldung (01.05./01.12.) des Kindes zurückerstattet. Die Anmeldegebühr kann nicht rückerstattet werden, sofern die Anmeldung zurückgezogen wird. Bitte den Namen des Kindes bei der Überweisung angeben.

Aufnahmegebühr

Die einmalig bei Aufnahme fällige Aufnahmegebühr pro Kind wird Ihnen mit der ersten Schulgeldrechnung nach Schuleintritt in Rechnung gestellt.

Schulgeld

Laut Satzung ist das Schulgeld auch während der Ferien und eines Heimaturlaubs zu bezahlen. Dauer des Schuljahres: 01.07.-30.06. Die Schulgebühren sind, unabhängig vom Tage des Ein- oder Austritts, für das gesamte laufende Schulhalbjahr zu bezahlen. Die Schulgeldrechnungen erhalten Sie jeweils vor Beginn der beiden Schulhalbjahre, bei Eintritt im laufenden Schuljahr wenige Tage nach diesem Termin. Die Abmeldung des Kindes von der Schule / dem Kindergarten muss bis spätestens zum 01.05. bzw. 01.12. schriftlich erfolgen. Die erste Rechnung für die Babyschnuppen kann quartalsweise erfolgen, sofern das Baby erst während des Semesters 6 Monate alt wird und damit erst zur Mitte des Semesters eintreten kann (Oktober / April).

Busgebühr

Aktuell wird eine Linie angeboten. Die blaue Linie fährt nach Westend, Anand Niketan, Shanti Niketan, Vasant Vihar und Vasant Kunj. Die Anmeldung zum Bustransport muss schriftlich erfolgen. Kinder müssen mindestens 3 Jahre sein, um den Schulbus benutzen zu dürfen. Die Gebühren werden gesondert halbjährlich im Voraus in Rechnung gestellt. Eine unregelmäßige Teilnahme, der Ausschluss vom Bustransport oder eine Verkürzung des Busweges führen nicht zu einer Minderung der Busgebühren. Die Nutzung muss für das gesamte Schulhalbjahr gebucht werden. Bitte informieren Sie sich im Sekretariat.

Schulbücher und Unterrichtsmaterialien

Die an der DSND verwendeten Schulbücher werden zentral aus Deutschland eingeführt und den Schülern in den ersten Schultagen ausgehändigt. Die Rechnung wird zusammen mit Schulgebühren erstellt. Hefte/Schnellhefter können im Sekretariat erworben werden. (Unterrichtsmaterialien finden Sie unter www.dsnd.de).

Arbeitsgemeinschaften und Hausaufgabenbetreuung

Die Teilnahme an den Arbeitsgemeinschaften ist in den meisten Fällen kostenlos, bei manchen Arbeitsgemeinschaften werden Teilnahmegebühren und Materialkosten durch die AG-Leiter erhoben. Die entstehenden Kosten werden bei der schriftlichen Vorstellung des halbjährlichen AG-Angebots bekanntgegeben.

Die Teilnahme an der Hausaufgabenbetreuung (Montag-Donnerstag möglich) ist in den Schulgebühren enthalten.



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Mittagessen

Wir stellen Mittagessen für alle Schülerinnen und Schüler der Klassen 1-12 und Kindergartenkinder zur Verfügung. Die Abrechnung erfolgt zusammen mit der Schulgeldrechnung durch eine Pauschale (Schulkinder 180 EUR pro Semester, Kindergartenkinder 90 EUR pro Semester).

Bibliothek

Wir erheben eine Kaution für die Bibliothek in Höhe von EUR 20, die in die Schulgeldrechnung aufgenommen wird. Nicht zurückgegebene oder beschädigte Medien werden verrechnet. Bei Ausscheiden erstattet die Schule den Betrag zurück.

Klassenfahrten/Exkursionen

In der Regel sind in jedem Schuljahr das Zelten der Grundschule (eine Übernachtung) sowie ca. einwöchige Klassenfahrten der SEKI und II geplant. Die Kosten hierfür tragen die Eltern. Entsprechende individuelle Informationen erhalten Sie rechtzeitig durch die Klassenleiter.

Mitgliedschaft im Deutschen Schulverein New Delhi

Die Mitgliedschaft der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten im Deutschen Schulverein ist gebührenfrei.

Kontoverbindung

Währung: EUR

Bank im Bistum Essen

Kontoinhaber: Deutscher Schulverein New Delhi

IBAN-Nr.: DE79360602951006700019

SWIFT-Code: GENODED1BBE

Währung: INR

Kotak Mahindra Bank

Kontoinhaber: German School

Account No.: 9912250206

IFSC Code: KKBK0000182

Abmeldungen bedürfen, nach Zahlung der fälligen Schulgelder und Rückgabe aller Lernmittel, der schriftlichen Form.



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

New Delhi, 19.06.2024

List of holidays for the school year 2024/2025

(Indicated is the first and last day of vacation)

1st Official Meeting (only teachers)	Monday,	05.08.2024, 09:00 hrs.
Beginning of lessons	Monday,	12.08.2024, 07:30 hrs.
First day: Preschool/1st grade	Tuesday,	13.08.2024, 09:35 hrs.
Independence Day	Thursday,	15.08.2024
Gandhi Jayanti	Monday,	02.10.2024
Day of German Unity	Thursday,	03.10.2024
Bridge-day	Friday,	04.10.2024
Diwali break	Monday,	28.10.2024 – Friday, 08.11.2024
Diwali	Thursday,	31.10.2024
Christmas break	Monday,	23.12.2024 – Friday, 17.01.2024
Christmas Eve	Tuesday,	24.12.2024
Christmas	Wednesday,	25.12.2024
Second day of Christmas	Thursday,	26.12.2024
New Year 's Eve	Tuesday,	31.12.2024
New Year	Wednesday,	01.01.2025
Republic Day	Friday,	26.01.2025
Women's day	Saturday,	08.03.2025
Bridge-day	Thursday	13.03.2025
Holi	Friday,	14.03.2025
Spring break	Monday,	14.04.2025– Friday, 25.04.2025
Good Friday	Friday,	18.04.2025
Easter	Sunday,	20.04.2025
Easter Monday	Monday,	21.04.2025
May Day	Thursday,	01.05.2025
Whit Monday	Monday,	09.06.2025
Last school day	Friday,	20.06.2025
Summer break	Monday,	23.06.2025
		Friday, 01.08.2025 (teachers)

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakypuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hos-
pital to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte deutschsprachige Auslandsschule

1st Official Meeting (only teachers)
Classes begin (school year 2025/26)

Mandatory school events on Saturdays:

Sports Day	12.10.2024
Christmas Market	30.11.-01.12.2024
Kindergarten Sports Day	15.02.2025
Schulfest	01.03.2025

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hos-pital
to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

School fees (as of 01.01.2025)

Anmeldegebühr – Schule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 3.500,–	Registration fee – School Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Anmeldegebühr – Baby-Schnuppen/Sternschnuppen / Kindergarten / Vorschule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 1.750,–	Registration fee – Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Aufnahmegebühr Schule	EURO 4.000,–	Admission fee School
Aufnahmegebühr Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Vorschule	EURO 2.000,–	Admission fee Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool
Schulgeld 1.-12. Klasse pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 7.000,–	School fee per half year, grades 1 – 12 (July – December / January – June)
Sternschnuppen pro Halbjahr (18 Monate – 3 Jahre) (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 2.700,–	Sternschnuppen fee per half year (18 month – 3 years) (July – December / January – June)
Baby-Schnuppen pro Halbjahr (6 Monate -18 Monate) (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 3.030,–	Baby-Schnuppen fee per half year (6month – 18 month) (Juli – Dezember / Januar – Juni)
Kindergarten pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 2.700,– incl. 1 afternoon EURO 2.900,– incl. 2 afternoons EURO 3.125,– incl. 3 afternoons EURO 3.325,– incl. 4 afternoons EURO 3.550,– incl. 5 afternoons	Kindergarten fee per half year (July – December / January – June)
Vorschule pro Halbjahr (Juli – Dezember / Januar – Juni)	EURO 3.400,– incl. 1 afternoon EURO 3.600,– incl. 2 afternoons EURO 3.825,– incl. 3 afternoons EURO 4.025,– incl. 4 afternoons EURO 4.225,– incl. 5 afternoons	Preschool fee per half year (July – December / January – June)
Busnutzung pro Halbjahr	Je nach Route According to the route	Fee for school bus per half year

Erik Illig

Vorstandsvorsitzender / Chairman of the Board

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakypuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hos-
pital to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:

schulleitung@dsnd.de

www.dsnd.de

Telefon/Telefax:

Tel: 0091 11 26112193

Fax: 0091 11 26112195



Financial guide (valid from 01.01.2025)

Explanation of various fees

Registration fee

The registration fee is payable to the German School Society New Delhi in advance at the time of receiving the written registration by the school. The registration cannot be confirmed without the receipt/ proof of payment of the registration fee. The registration fee will be refunded at timely withdrawal of the child (1st May/1st December). The registration fee cannot be re-funded in case of withdrawal of application. Please mention the name of the child at the time of transferring the amount.

Admission fee

The one-time admission fee per child will be billed to you with the first school bill after joining the school.

School fees

By laws of the German School Society, the school fee is also payable during leaves and holidays. Duration of the school year: 01.07.-30.06. The school fee is to be paid for the entire semester, irrespective of the date of the joining or leaving the school. You will receive the invoice for the school fee before the start of the two semesters of the school year. The written withdrawal information has to be submitted latest till 01.05. / 01.12. The first invoice for the Baby – Schnuppen can be issued quarterly in case the baby turns 6 month during the semester and joins in the middle of the semester (October/April).

Bus transport fee

Currently one bus lines is offered. The blue line goes to Westend, Anand Niketan, Shanti Niketan, Vasant Vihar and Vasant Kunj. There must be written registration to avail the bus transport. Children of the age 3 years and above are allowed to use the school bus. The bus fees will be billed semi- annually in advance. Irregular participation, exclusion from bus transport or a shortening of the bus route do not lead to a reduction in the bus fees. The bus transport must be booked for the entire school year. Please get in touch with the Secretariat.

School books and stationary

The schoolbooks used at the DSND are imported centrally from Germany and handed over to the students at the beginning of the school year. It will then be billed together with the school fee. Note books can be purchased in the secretariat. (stationary used can be found at www.dsnd.de).

Co-curricular activities and homework supervision

Participation in the Co- Curricular Activities (CCA) is in mostly free of charge; in some CCAs, participation fees and material costs are levied by the CCA mentors. The applicable costs will be shared accordingly at the time of introducing the Co - Curricular Activities.

Participation in homework supervision (Monday-Thursday possible) included in the school fees.

Lunch

Lunch will be provided to all the students of class 1 -12 and the Kindergarten children. The billing for classes 1-12 is carried out together with the school bill by a lump sum (School students 30 EUR per month, Kindergarten children 15 EUR per month- each for 6 months).

Library

For the first time this year, we will raise a deposit for the library of EUR 20, which will be added to the school fees bill. Unreturned or damaged media will be charged. Upon leaving, the school will be refunded the amount.

Class trips/ excursions

Every year a camp (one night stay) is planned for the children of the primary section and a class trip (about one week) is planned for the secondary and high school children. The costs are borne by the parents. All the necessary information and the corresponding details will be shared in time by the class mentor.

Membership in the German School Society New Delhi

The membership of the parents, teachers and guardians to the German School Society New Delhi is free of charge.

Bank Details**Currency: EUR**

Bank im Bistum Essen

Kontoinhaber: Deutscher Schulverein New Delhi

IBAN-Nr.: DE79360602951006700019

SWIFT-Code: GENODED1BBE

Currency: INR

Kotak Mahindra Bank

Account holder: German School

Account No.: 9912250206

IFSC Code: KKBK0000182

A written request for the withdrawal has to be presented. Moreover, the issued learning material has to be returned and the outstanding school fee must be paid.

Schutzkonzept DSND

Weitere Informationen finden Sie unter www.dsnd.de/downloads

Gemeinsam gegen:

Rassismus

Mobbing

Diskriminierung

Sexuelle Übergriffe

Missbrauch

Verhaltenskodex für alle an der Schule Beteiligten

1. Wir achten die Rechte aller Menschen an unserer Schule.
2. Wir begegnen einander mit Respekt und Würde.
3. Wir akzeptieren kein diskriminierendes, gewalttätiges oder grenzverletzendes (sexuelles) Verhalten, sowohl mit Worten als auch mit Taten.
4. Wir lehnen Gewalt ab, körperlich und verbal.
5. Wir achten in unserer Sprache und unserem Verhalten darauf, niemanden zu belästigen, bloßzustellen und zu demütigen.
6. Wir gehen verantwortungsbewusst mit Nähe und Distanz um.
7. Die Mitarbeiter*innen der Schule achten darauf, Gespräche nur an den dafür vorgesehenen Orten durchzuführen, die jederzeit frei betreten und verlassen werden können.
8. Wir unterstützen und helfen uns gegenseitig.
9. Wir lösen Konflikte ohne Anwendung von körperlicher oder verbaler Gewalt.
10. Wir sind achtsam und schauen nicht weg. Sollten wir grenzverletzendes, diskriminierendes oder gewalttätiges Verhalten beobachten oder selbst Opfer werden, trauen wir uns und holen Hilfe.

Wo bekomme ich Hilfe?

Traue dich, du bist nicht allein! Melde dich bei ...

...Freund*in
...Mitschüler*in
...Klassenlehrer*in
...Vertrauenslehrer*in
...Schulpsycholog*in
...Kummerkasten
...Schutzbeauftragte

Kontaktdaten der Ansprechpartner:

- Vertrauenslehrer*in: Maurice Textores / maurice.textores@dsnd.org
- Schutzbeauftragte der MAV: Vera Demeyere / vera.demeyere@dsnd.org und Konstantinos Katelouzos / konstantinos.katelouzos@dsnd.org
- Vertreter*in des Hauspersonals: Anja Shivhare / anja.shivhare@dsnd.org

Zur Kenntnis genommen: _____

Protection Concept DSND

More information available under www.dsnd.de/en/downloads

Together We Are Against:

Racism

Mobbing

Discrimination

Sexual
Aussault

Abuse

Code of Conduct for all at School

1. We respect every ones right in our school.
2. We treat each other with respect and dignity .
3. We don't accept discriminations , violence, overstepping other's personal space (sexual) abuse in any form ,words or deeds.
4. We are against any form of violence be it physical or verbal.
5. We take care not to offend , expose or humiliate anybody through inappropriate use of language and behaviour.
6. We are sensitive to proximity and distance.
7. The school employees will adhere to make sure that consultations are only held in the spaces which are assigned for the same and which can be entered and left freely at any time .
8. We support and help each other.
9. We solve conflicts without using verbal or physical abuse.
10. We are vigilant and don't look away. Should we come across violation of personal space, discrimination or violent behaviour or be a victim we'll dare to get help.

Where Will I Get Help From?

Be brave, you are
not alone.
Contact...

...Friends
...Classmates
...Classteacher
...Designated teacher of trust
...School psychologist
...Grievance-box
...designated School officials

Contact details of the contact partners:

- Designated teacher of trust: Maurice Textores (maurice.textores@dsnd.org)
- Two Designated School officials: Vera Demeyere (vera.demeyere@dsnd.org) and Kostas Katelouzos (konstantinos.katelouzos@dsnd.org)
- Housekeeping representative: Anja Shivhare (anja.shivhare@dsnd.org)

Acknowledged: _____